Eduards Aivars Poetry Translated by Jayde Will

A poem about how her birthday hadn't even started and how after four AM we couldn't fall back asleep

She said: "The pain is raining on my head Like liquid mercury on bare tree branches"

When you came with a cake

We're not doing anything special, just becoming older

We don't clean the house, we don't go to any parties

We look at black and white photos from those times

When no one knew where we were for the entire day

And we went to someone's place and just believed they'd

be at home

be at nome

We receive kisses only from familiar lips

They are sensitive to departure

Then once again some sort of non-life-threatening illness

appears like a road

You come to your senses on your birthday

Surfing the internet

Without even having to take your clothes off

Eduards Aivars Poetry Translated by Jayde Will

A poem where two giraffes come and
one butts the sun in such a way that it
comes crashing down

Darkness

At your father's house where you spent your summers

The windows on that side of the house look out

to the jasmine bushes

On the other side there are two thuja trees growing

Along with the pitch-black night

But someone is chopping wood in the shed -

They want to chop a gigantic log in two like time

The wood chips fly in my dream like moments

The reeds are swaying on the edges of the Mediterranean

Some now and then break up into strips

One of them is already making the mouth

of an oboe player ache

An encounter between two monks in the mountains

And instead of hello they say to one another affectionately:
"Remember death!"
Their flesh are envelopes, which are carrying a letter to
the heavens
Your heart is as juicy as a strawberry
But your skin – a sweet lettuce leaf
You lie in a meadow with lush greenery
And further on there's a raspberry bush, until the sun ceases
Your hair shines – blood vessels for a holy current
You are sweetness, wrapping itself in summer
A poem about how she cut her throat
with a scythe
It was the thinnest page of Sholokhov's

thick "And Quiet Flows the Don"

In Salzburg

The centuries run up and down

On the stairs of the fortress

It provides sustenance for history

So it doesn't die without knowing its heirs

I am eating apple strudel in the valley

I'm drinking some water

Even last autumn is a hazy memory for me

The postman doesn't knock anymore

A poem slides under the door

I am still standing frozen and think, if

It's an unpaid bill with interest

It's not

When you realize it's something good, you still don't open it

You're afraid, that I will ask to stay the night

I could

But that's not my intention

I just pace around the house, which isn't renovated

And do what is still possible

I also don't see, what's happening on your faces